

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 72 (1954)  
**Heft:** 259

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 259

Bern, Freitag 5. November 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 5 novembre 1954

N° 259

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telefon Nummer (031) 21680  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.00, vierteljährlich Fr. 8.-, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.- - Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regel: Publilites AG. - Inserionssteri: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 21680  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 00; un trimestre 8.- fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.- par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publilites SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Konsumgenossenschaft Erschwil, in Erschwil.  
 Annulation d'actions nominatives de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, Genève.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 163168-163241.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Australien: Einfuhrbeschränkungen. - Australie: Restrictions d'importation.  
 Liquidation des früheren schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehrs. - Liquidation de l'ancien clearing germano-suisse.  
 Rückerstattung der österreichischen Kapitalertragssteuer. - Remboursement de l'impôt autrichien sur les rendements de capitaux. - Rimborso dell'imposta austriaca sui redditi di capitali.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations

Es werden vermisst:

1. Zeddel Nr. 24491, Fr. 300 ohne Vorgang, errichtet am 3. Februar 1873 für Grubenmann J. Jak., 100 Rp., neuinsig, Handwechsel, lastend auf Grundstück Nr. 125/99 a, «Sonnhüslü», Buchstofelweid, Eggerstanden;  
 2. Zeddel Nr. 24492, Fr. 100 mit Fr. 400 Vorgang, errichtet am 3. Februar 1873 für Grubenmann J. Jak., 100 Rp., neuinsig, Handwechsel, lastend auf Grundstück Nr. 125/99 a «Sonnhüslü», Buchstofelweid, Eggerstanden;  
 3. Zeddel Nr. 351, Fr. 1000 mit Fr. 8000 Vorgang, errichtet am 11. Oktober 1885 für Fässler Franz Josef, 100 Rp., unaufkündbar, lastend auf der Liegenschaft Nr. 159/126 «Bleuerers» (Grüt), Eggerstanden;  
 4. Schuldbrief Nr. 7357, Fr. 500 à 100 Rp., mit Fr. 13 500 Vorgang, 4 1/2 % Zins, Handwechsel, errichtet am 15. Oktober 1903 für Jnauen Franz Josef und Jnauen Josef Anton, lastend auf der Liegenschaft Nr. 15/9 «Satoris», in Haggen, Bezirk Schwende.

Gemäss Entscheid des Bezirksgerichtes Appenzell vom 26. Oktober 1954 werden die unbekanntenen Inhaber dieser Titel gemäss Art. 870 ZGB, 981 ff. OR, Art. 24 zbd 26 EG zum ZGB aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist, von der ersten Ausschreibung an gerechnet, dem Präsidenten des Bezirksgerichtes Appenzell vorzuweisen, ansonst diese als kraftlos erklärt werden. (535\*)

A p p e n z e l l, den 2. November 1954.

i. A.: Die Gerichtskanzlei.

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefs von Fr. 6000, mit Nachrücken, verzinslich zu 5%, bei 4 Wochen Verspätung 5 1/2 %, Maximalzins 7%, auf 1. Januar und 1. Juli, eingetragen am 22. Juni 1933 im zweiten Rang auf Liegenschaft Sektion II, Parzelle 3569 des Grundbuchs Basel, mit Wohnhaus In den Ziegelhöfen 141, Schuldner: Louis Felix Artaria-Jost, verstorben am 9. Juni 1938, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 6. Oktober 1954 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 10. Oktober 1955, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (511\*)

B a s e l, den 8. Oktober 1954.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich hat den Auf- ruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: Die Mängel der 18 Namens- aktien der «Zürich, Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs A.G., Mythenquai 2, Zürich, Nrn. 18697-18708 und 28667-28672, im Nennwert von je Fr. 1000, einbezahlt zu 70%.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (13/55)

Zürich, den 1. Juni 1954.

Im Namen des Bezirksgerichts Zürich, 5. Abteilung,  
 der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

## Kraftloserklärungen - Annulations

Nachdem die im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Aargauischen Amtsblatt von 1953 als vermisst ausgeschriebenen

1. Inhaber-Schuldbrief vom 7. Januar 1927, von Fr. 50 000, auf Koch- von Takats Ary Jules Arnold, 1878, Privatier, von Zürich, in Aarau wohnhaft gewesen, als Schuldner lautend,  
 2. Namen-Schuldbrief vom 28. März 1914, von Fr. 50 000, lautend zu Gun- sten der Hypothekar- und Sparkasse Aarau, als Gläubigerin, und zu Lasten des Koch-von Takats Ary Jules Arnold, 1878, Privatier, von Zürich, in Aarau wohnhaft gewesen, als Schuldner,  
 innert der angesetzten Frist von einem Jahr von niemandem vorgewiesen worden sind, werden diese Titel als nichtig und kraftlos erklärt.

A a r a u, 3. November 1954.

(541)

Bezirksgericht.

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im «Amtsblatt des Kantons Aargau» als vermisst publizierte Schuldbrief vom 24. März 1922 von Fr. 380, lastend im I. Rang auf IR. Mönthal Nr. 823, GBl. 1326, lau- tend auf Hans Brack, Wirt, Mönthal, als Gläubiger, und auf die Erbenge- meinschaft Wächter-Brack Jakob, Jakobs, 1892, von und in Mönthal, als Schuldnerin, innert der öffentlich bekanntgemachten Frist bis 26. September 1954 von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieser erwähnte Schul- dbrief als nichtig und kraftlos erklärt. (540)

Gerichtskanzlei Brugg.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Bern

30. Oktober 1954. Kunstgalerie usw.  
 Stucki & Derrer, in Bern, Betrieb einer Kunstgalerie, Handel mit Kunst- gegenständen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1954, Seite 2534). Die Gesellschaft wird nun durch die Kollektivunterschriften beider Gesellschafter vertreten. Neues Geschäftsdomizil: Neugengasse 39.  
 2. November 1954. Textilien.  
 Albert J. Glanzmann, in Bern. Inhaber der Firma ist Albert Josef Glanzmann, allié Gerber, von Marbach (Luzern), in Bern. Textil-Import und -Fabrikation. Tillierstrasse 46.  
 2. November 1954. Bauberatung usw.  
 Max Gerber, in Bern, Bureau für Beratungen in Bau- und Grundstücksachen usw. (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1954, Seite 330). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe und Wegzugs des Inhabers gelöscht.  
 2. November 1954. Chemisch-technische Artikel.  
 Amalie Wirz, bisher in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, chemisch-technische Spezialartikel für Reinigung und Desinfektion (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1952, Seite 123). Die Inhaberin hat den Sitz der Firma und ihren persönlichen Wohnsitz nach Bern, Marzillstrasse 9, verlegt.  
 2. November 1954. Kohlen.  
 Kohlenkontor Eggemann A.G., in Bern (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1952, Seite 2149). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Oktober 1954 hat die Gesellschaft ihre Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Eggemann A.G. Die übrigen publizierten Tatsachen erfahren keine Aenderung.  
 3. November 1954. Dampfbügelanstalt, chemische Reinigung.  
 Pressing W. Christen, in Bern, Dampfbügelanstalt und chemische Reini- gung (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1951, Seite 374). Neues Domizil: Mues- mattstrasse 37.  
 3. November 1954. Kabel, Drähte, elektrotechnische Artikel usw.  
 P. M. Scheidegger S. à r. l., in Bern, Engros-Handel mit Kabeln, Drähten und elektrotechnischen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1950, Seite 3015). Neues Domizil: Laupenstrasse 7a.  
 3. November 1954. Liegenschaften.  
 O. Jakob, in Bern, Handel mit und Vermittlung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1950, Seite 2138). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach S c h ü p f e n (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1954, Seite 2615) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.  
 3. November 1954. Textilien, Papeterieartikel.  
 W. Fischer, in Bern, Handel mit Textilien, Strickwaren und Papeterie- artikeln (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1949, Seite 971). Die Firma wird in- folge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen ge- löscht.  
 3. November 1954. Textilien.  
 Heinz Dietrich, in Bern, Vertretung von Textilfabriken (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1951, Seite 1246). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inha- bers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

3. November 1954. Tuchhandel.  
Gribi & Cie., in Bern, Tuchhandlung en gros, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1954, Seite 1242). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

3. November 1954.  
Milchverwertungsgenossenschaft Hofen-Wohley, in Hofen, Gemeinde Wohlen b. B. (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1947, Seite 2930). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident/Kassier Rudolf Salvisberg ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident/Kassier wurde gewählt Paul Horisberger, von Auswil, in Hohfuhren bei Wohlen, Gemeinde Wohlen. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten der Verwaltung.

3. November 1954.  
Zeller Packungen A.G. Lenzburg, Filiale Köniz, in Köniz (SHAB. Nr. 101 vom 4. Mai 1953, Seite 1078), mit Hauptsitz in Lenzburg. Aus dem Verwaltungsrat ist Armin Hodler infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Solothurn - Soleure - Soletta  
Bureau Balsthal

3. November 1954.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Oensingen, in Oensingen (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2780). Aus der Verwaltung sind ausgetreten der Präsident Eduard Cartier und der Vizepräsident Jakob Arn; ihre Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An ihrer Stelle sind gewählt worden: August Lenz als Präsident (bisher Aktuar), Jakob Arn jun. als Vizepräsident (neu), Gottfried Bobst als Aktuar (bisher Beisitzer); alle von und in Oensingen. Die Unterschrift führt wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

Bureau Kriegstetten

2. November 1954.  
Emma Gallus-Rothermann, Restaurant «Zur Eintracht», in Derendingen (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1952, Seite 2550). Die Inhaberin heisst jetzt infolge Wiederverehelichung Emma Dinkelmann. Der Ehemann Max Dinkelmann, von Hellsau (Bern), in Derendingen, hat die Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben. Die Firma wird geändert in Emma Dinkelmann-Gallus, Restaurant «Zur Eintracht».

2. November 1954. Gasthof.  
Bertha Gasche, in Aeschi, Gasthof «Zum Rössli» (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1934, Seite 3501). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

2. November 1954. Metzgerei.  
Hans Schaller, in Derendingen, Metzgerei (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1948, Seite 956). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

2. November 1954. Chemisch-technische Produkte.  
Anna Glur-Häni, in Derendingen, Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1949, Seite 349). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

2. November 1954.  
H. Wyss, Metzgerei, in Subingen (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1952, Seite 407). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Langenthal (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2726) im Handelsregister von Kriegstetten von Amtes wegen gelöscht.

3. November 1954.  
Konsumgenossenschaft Derendingen und Umgebung, in Derendingen (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1952, Seite 2532). Karl Wüthrich, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Eberhard, von Utzenstorf, in Derendingen, ist nun Vizepräsident. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Verwalter kollektiv je zu zweien.

Bureau Olten-Gösgen

3. November 1954. Früchte, Gemüse.  
Enrico Thanoffer, in Starrkirch, Gemeinde Starrkirch-Wil, Salami, Comestibles (SHAB. Nr. 108 vom 9. Mai 1952, Seite 1216). Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Früchte- und Gemüsehandel.

3. November 1954. Blumengeschäft.  
F. Bürer, in Olten, Blumengeschäft (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1949, Seite 2435). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

2. November 1954. Bäckerei usw.  
E. Schulthess, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Schulthess, von Reisiswil (Bern), in Solothurn. Bäckerei und Konditorei. Schaalgasse 5.

Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzelo est.

2. November 1954.  
Erich Ehrbar, mech. Drechslerei, in Heiden, im Konkurs (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1953, Seite 2179). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

2. November 1954. Düngemittel.  
Adolf Guyer, in Schwelbunn, Fabrikation von Düngemitteln (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1932, Seite 2230). Infolge Einschränkung des Geschäftsbetriebes und Wegfalls der Eintragungspflicht wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

St. Gallen - St. Gall - San Gallo

30. Oktober 1954. Landwirtschaft, Restaurant.  
Gottfried Gebert-Köhler, in Eschenbach. Inhaber der Firma ist Gottfried Gebert-Köhler, von und in Eschenbach (St. Gallen). Die Firma erteilt Einzelprokura an Adelina Gebert-Köhler, von und in Eschenbach (St. Gallen). Landwirtschaft, Viehhandel, Restaurant «Zum Rössli, Rössligasse».

30. Oktober 1954. Viehhandel.  
Elias Giger, in Wil, Viehhandel (SHAB. Nr. 175 vom 28. Juli 1944, Seite 1707). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. November 1954.  
Egger & Co. Pneuhaus, in St. Gallen, Handel mit Automobilbereifungen und Waren verschiedener Art, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1951, Seite 2955). Die Gesellschaft hat sich am 31. Oktober 1954 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Hans Egger, von St. Gallen, nun

in St. Gallen, ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditärin ist May Egger-Schmuki, von St. Gallen, nun in St. Gallen, mit einer Kommandite von Fr. 1000 aus Sondergut. An die Kommanditärin ist Einzelunterschrift erteilt. Neues Geschäftsdomizil: Wassergasse 1.

2. November 1954.  
St. Gallische Hypothekarkassa in St. Gallen in Liq. (Caisse hypothécaire de St. Gall en liq.), in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1946, Seite 3709). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

2. November 1954. Wandverkleidungsplatten.  
Renovit A.G., in Gossau, Fabrikation und Vertrieb von «Renovit-Wandverkleidungsplatten usw. (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1954, Seite 1889). Die Kollektivprokura von Jules Güttinger ist erloschen.

2. November 1954. Möbel.  
A. Kollöffel-Beukler, in St. Gallen, Möbelgeschäft (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1951, Seite 1850). Durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts St. Gallen vom 20. Februar 1952 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 19. März 1952 mangels Aktiven eingestellt. Nachdem der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

2. November 1954.  
Werkzeug-Aktiengesellschaft St. Gallen, in St. Gallen, Herstellung und Vertrieb von Präzisionswerkzeugen usw. (SHAB. Nr. 124 vom 31. März 1951, Seite 1308). Nachdem das Konkursverfahren durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts St. Gallen am 12. Oktober 1954 geschlossen wurde, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

Aargau - Argovie - Argovia

2. November 1954. Tapeten, Vorhänge usw.  
Alfred Hasler, in Aarau, Handel mit Tapeten, Vorhängen, Teppichen, Linoleum und branchenverwandten Artikeln (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1947, Seite 1580). Die an Marti Angst erteilte Prokura ist erloschen.

2. November 1954. Schweinehandlung.  
Samuel Gerhard-Trachsel, in Brittnau, Schweinehandlung (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1934, Seite 2699). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. November 1954. Transporte.  
Paul Gautschi-Eichenberger, in Reinach (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1952, Seite 684). Jetzige Natur des Geschäftes: Ausführung von Transporten (Sachentransporte) mit Traktoren und Lastwagen.

2. November 1954. Stühle, Tische.  
Tütseh AG., in Döttingen, Stuhl- und Tischfabrik, Handel mit Möbeln aller Art (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1953, Seite 1852). Die an Engelbert Vögeli erteilte Prokura ist erloschen.

2. November 1954. Verpackungen, Folien usw.  
Cellpack Aktiengesellschaft (Cellpack Société Anonyme), in Wohlen, Fabrikation von und Handel mit Verpackungen, Folien, Isolationsmaterial usw. (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1954, Seite 2082). Kollektivprokura ist erteilt worden an: Hermann Meyer, von Aristau, und Walter Jenne, von Wohlen (Aargau), beide in Wohlen (Aargau).

2. November 1954. Haushaltsartikel usw.  
Walter Schärer-Handelsvertretungen Aarau, in Aarau, Handel mit und Vertretungen von Haushaltsartikeln und Gebrauchsgegenständen aller Art (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1954, Seite 784). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen.

2. November 1954. Autogarage usw.  
Hs. Furrer, in Villmergen (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1950, Seite 1768). Jetzige Natur des Geschäftes: Autogarage und Reparaturwerkstätte; Taxibetrieb; Handel mit Oel, Benzin, Pneus, Fahrrädern und Ersatzteilen.

2. November 1954. Teigwaren usw.  
Karl Strittmatter & Co. Aktiengesellschaft, in Spreitenbach, Fabrikation von Teigwaren aller Art, Handel mit Eiern und Eierprodukten (SHAB. Nr. 138 vom 18. Juni 1953, Seite 1486). In der Generalversammlung vom 26. Oktober 1954 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 300 000 durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 450 000 erhöht. Auf die neuen Aktien sind Fr. 30 000 einbezahlt. Dementsprechend wurden die Statuten revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 450 000, eingeteilt in 450 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das gesamte Aktienkapital sind Fr. 330 000 einbezahlt.

2. November 1954.  
Viehzeuggenossenschaft Zuzgen, in Zuzgen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 8. Mai 1954 eine Genossenschaft, welche die Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht anstrebt. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteile zu Fr. 50. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Präsident ist Karl Adler, von Zuzgen; Vizepräsident: Fritz Müller, von Reichenbach; Aktuar: Otto Hilpert, von Zuzgen; Kassier: Hans Sacher, von Zuzgen, alle in Zuzgen.

2. November 1954.  
Baustein- & Betonwarenfabrik Aktiengesellschaft, in Spreitenbach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 2. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft; sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Zementwaren. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Einladungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbescheinigung erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Gottlieb Welti, von Zürich und Adliswil, in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: an der Hauptstrasse Spreitenbach-Zürich Grube.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

21 ottobre 1954. Orologi, ecc.  
Varini & Co., in Muralto, compera e vendita di orologi, ecc. (FUSC. del 15 gennaio 1953, N° 10, pagina 104). Ildebrando Nonni è sortito dalla società per cessione della sua quota di accomandita di 5000 fr. a Line Varini fu Wilhelm nata Lavalli, moglie di Giorgio, da Muralto, in Orselina, che entra quindi quale nuovo socio con l'accomandita detta di 5000 fr. con ratifica da parte della delegazione tutoria.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau de Cossonay

30 octobre 1954.

Crédit Mutuel de L'Isle, à L'Isle, société coopérative (FOSC. du 28 novembre 1951, N° 279, page 2956). Marcel Guignard est président (déjà inscrit); Fritz Schar, de Gondiswil, à L'Isle, vice-président (précédemment membre); Alexis Guyaz, secrétaire-caissier (déjà inscrit). Jean Aeschlimann a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

## Bureau de Cully

1<sup>er</sup> novembre 1954. Restaurant.

Mme Eva Giroud, à Cully. Le chef de la maison est Eva-Louise Gigoud née Cucéoud, veuve de Pierre Gigoud, de Grandevent sur Grandson, à Cully. Exploitation du café-restaurant «Café de la Poste».

## Bureau de Lausanne

Rectification.

Comptoir Textile S.A.F.I.B., à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 29 octobre 1954, page 2775). Le conseil est composé de Ida Marchiando, présidente; Adrien Métral (inscrit) et André Druey.

2 novembre 1954. Produits laitiers.

Pache frères, à Lausanne, produits laitiers, société en nom collectif (FOSC. du 26 janvier 1954, page 232). Par suite de décision municipale, le premier magasin de vente se trouve avenue Victor-Ruffly 10.

2 novembre 1954. Hôtel, etc.

L. Kueser, à Lausanne, Hôtel-Pension Riant-Mont (FOSC. du 5 mai 1950, page 1187). La maison ayant transféré son siège à Cully (FOSC. du 22 octobre 1954, page 2703), la raison est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

2 novembre 1954.

Société Immobilière Mont Charmant B, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 22 avril 1953, page 956). La signature de l'administrateur Yves Sandoz, démissionnaire, est radiée. Alexandre Tonacini, de Comolengo (Tessin), à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle.

2 novembre 1954. Garage.

J. Chappuis, à Lausanne, «Garage des Entrepôts» (FOSC. du 15 novembre 1951, page 2839). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

3 novembre 1954. Produits chimiques et pharmaceutiques.

F. Hoffmann-La Roche & Cie Société Anonyme, à Lausanne, produits chimiques et pharmaceutiques (FOSC. du 11 mars 1954, page 652). La procuration conférée à Pedro Mack, décédé, est radiée.

3 novembre 1954.

Société coopérative d'habitation F.O.M.H. Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 8 mars 1950, page 638). Suivant procès-verbaux des assemblées générales des 4 juillet 1952 et 19 mai 1954, la société a modifié ses statuts. Les modifications ne sont pas soumises à publication.

3 novembre 1954. Immeubles.

La Mandragore A, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur location, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Elle acquerra à Pully une parcelle de 1024 m<sup>2</sup> à détacher des parcelles 1451 et 1452, feuillet 45 de Pully, sises à l'avenue Guillemin, à Pully, pour le prix de 66 560 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettres recommandées. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Paul Stoudmann, de Bussy sur Morges, à Lausanne, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Grand-Chêne 8, chez l'administrateur.

3 novembre 1954. Immeubles.

La Mandragore B, à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 1<sup>er</sup> novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, location, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. La société acquerra une parcelle de 951 m<sup>2</sup> à détacher des parcelles 1451 et 1452, feuillet 45 de Pully, sises à l'avenue Guillemin, à Pully, pour le prix de 61 815 fr. plus le rachat de l'option de Gaston Chérix, à Pully, pour le prix de 18 185 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libéré jusqu'à concurrence de 40 000 fr. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettres recommandées. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont administrateurs: Constant-Louis Bonard, de Croy et Romainmôtier, à Lausanne, président, et Paul Stoudmann, de Bussy sur Morges, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: Grand-Chêne 8, chez l'administrateur.

3 novembre 1954. Pneus, accessoires pour autos.

Mme Beausire, à Lausanne, vulcanisation et commerce de pneus et accessoires pour automobiles (FOSC. du 29 mai 1953, page 1300). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3 novembre 1954. Pneus, accessoires pour autos.

Mme Beausire, Maurice Seiler, successeur, à Lausanne. Le chef de la maison est Maurice Seiler, de Leimiswil (Berne), à Genève. Vulcanisation et commerce de pneus et accessoires pour automobiles. Place Chauderon 20.

## Wallis - Valais - Vallee

## Bureau de St-Maurice

2 novembre 1954. Cycles, pneus, meubles d'acier, etc.

René Venthey-Ravey, à St-Maurice, vente et réparations de cycles, vélos à moteur et accessoires, pneus, meubles en tubes d'acier (FOSC. du 7 juillet 1953, page 1653). Par jugement du 21 octobre 1954, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire, actuellement domicilié à Genève, en état de faillite.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

1<sup>er</sup> novembre 1954.

Melle Jeanneret, Haute Couture, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 28 mai 1936, N° 123). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

1<sup>er</sup> novembre 1954. Horlogerie, bijouterie.

Marie-Thérèse Bianchi-Magnin, à La Chaux-de-Fonds, commerce d'horlogerie et de bijouterie en gros (FOSC. du 25 novembre 1953, N° 275). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Genf - Genève - Ginevra

1<sup>er</sup> novembre 1954. Ampoules désinfectantes, etc.

H. Banderet-Ramella, à Genève, commerce et représentation d'ampoules désinfectantes et d'articles de diverses natures (FOSC. du 5 juillet 1951, page 1669). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 8 octobre 1954.

1<sup>er</sup> novembre 1954. Agence immobilière, etc.

Marcel Reboux, à Genève, agence immobilière, commerciale et fiscale (FOSC. du 12 août 1948, page 2244). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 1<sup>er</sup> octobre 1954.

1<sup>er</sup> novembre 1954. Bâtiment, etc.

A. Ropraz, à Genève, entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 18 août 1954, page 2129). Gilbert-Charles-Jean Mégard (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé directeur avec signature individuelle. La maison ajoute à son genre d'affaires la construction de villas. 4, rue Masbou.

1<sup>er</sup> novembre 1954. Comestibles, etc.

J. Riond, à Genève. Chef de la maison: Jacques Riond, d'Ogens (Vaud), à Genève. Commerce de comestibles et traiteur, à l'enseigne «A la Coquille d'Or». 50, route de Malagnou.

1<sup>er</sup> novembre 1954.

Société d'Administration financière SOCADFI, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 28 septembre 1954, page 2485). L'administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, cette société est radiée.

1<sup>er</sup> novembre 1954.

Société Anonyme de Banque et de Placements, à Genève (FOSC. du 8 janvier 1952, page 42). Procuration collective à deux est conférée à Frédéric Ruttimann, de et à Genève.

1<sup>er</sup> novembre 1954.

Société d'Administration et de Gestion Sogeda, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1953, page 2766). La procuration de René Serrière est radiée.

1<sup>er</sup> novembre 1954.

Manufacture de Grandes Orgues Genève S.A. (Orgelbau Genf A.G.), à Genève (FOSC. du 30 septembre 1953, page 2325). Les pouvoirs de Paul Hoehn, administrateur dont les fonctions ont pris fin, sont radiés. Le conseil d'administration reste composé de: Jaques-Henri Clerc (inscrit), nommé président, et Heinrich-Karl Glättli, secrétaire et directeur (inscrit), lesquels continuent à signer collectivement à deux.

1<sup>er</sup> novembre 1954. Articles de bijouterie, etc.

Henry & Cie, à Genève, fabrication d'articles de bijouterie et de bracelets pour montres, etc., société en commandite (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1948, page 2651). L'associée commanditaire Marguerite-Sophie Henry s'est retirée, dès le 20 juillet 1954, de la société; sa commandite de 1000 fr. est éteinte de même que sa procuration. A la même date, Max-Emile Hottinger, de et à Genève, est entré dans la société comme associé commanditaire pour une commandite de 1000 fr.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

## Konsumgenossenschaft Erschwil in Erschwil

Herabsetzung der Anteilscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR

## Dritte Veröffentlichung

Die Konsumgenossenschaft Erschwil, in Erschwil, hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Oktober 1954 die Herabsetzung ihres Genossenschaftskapitals aus Anteilscheinen von Fr. 9250 um Franken 3700 auf Fr. 5550 beschlossen, durch Rückzahlung von je Fr. 20 pro Anteilschein. Der Nominalwert der einzelnen Anteilscheine wird von Fr. 50 auf Fr. 30 reduziert.

Die Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit im Sinne von Art. 733 OR aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 6. Januar 1955 bei der Verwaltung der Konsumgenossenschaft Erschwil, in Erschwil, anzumelden, mit der Angabe, ob sie Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.

Erschwil, den 30. Oktober 1954.

(AA. 294<sup>1</sup>)

Die Verwaltung.

## Annulation d'actions nominatives de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, Genève

Par décision du 2 septembre 1954, le conseil d'administration de l'Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie ayant son siège à Genève, a, conformément aux articles 681 C.O. et 9 des statuts, prononcé l'annulation des quarante-cinq actions nominatives de l'Helvetia-Vie de 400 francs nominal chacune, N° 1 à 45, avec coupons N° 1 à 18 attachés, inscrites dans le registre des actionnaires au nom de Monsieur Salomon Policar, en dernier lieu domicilié au Caire. (AA. 297)

Genève, le 1<sup>er</sup> novembre 1954.

Pour le conseil d'administration,  
le président: Fritz de Schulthess.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 153168. Hinterlegungsdatum: 10. September 1954, 8 Uhr.  
H. Hollesens Fabrikker, Teglhølmegade 2, Kopenhagen SV (Dänemark).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Umlaufpumpen für Zentralheizungsanlagen.

# SILENTIUM

Nr. 153169. Hinterlegungsdatum: 9. September 1954, 9 Uhr.  
Drogerie Wiedikon, Siegfried Büttler, Schlossgasse 3, Zürich 3 (Schweiz).  
Handelsmarke.  
Kosmetische Produkte.



Nr. 153170. Hinterlegungsdatum: 22. September 1954, 9 Uhr.  
Haus Soellner, Bleichstrasse 40, Pforzheim (Deutschland). — Fabrikmarke.  
— Erneuerung der Marke Nr. 83656. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 18. Juli 1954 an.

Edelmetalle, Gold- und Silberwaren, Waren aus Doublé, echte und unechte  
Schmucksachen.



Nr. 153171. Hinterlegungsdatum: 22. September 1954, 17 Uhr.  
Adolfo Giannini di Pistoia S. p. A., Corso Buenos Ayres 68, Mailand, Ma-  
gazzino deposito in Pistoia (Italien). — Produktions- und Handelsmarke.

Toscaner Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Art. 336 der  
Lebensmittelverordnung von 1936/1950 zulässig ist.



Nr. 153172. Date de dépôt: 24 septembre 1954, 20 h.  
Hri Contesse, société anonyme, Cully (Vaud, Suisse).  
Marque de commerce.  
Vin de Cully.



Nr. 153173. Hinterlegungsdatum: 28. September 1954, 18 Uhr.  
H. & M. Isler, Pfluggasse 6, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
— Erneuerung der Marke Nr. 83185. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 29. Juni 1954 an.

Juwelen, Gold- und Silberwaren jeder Art.



Nr. 153174. Date de dépôt: 30 septembre 1954, 17 h.  
Maison Tschanz, Comptoir de la Parfumerie S.A., chemin de Roches 9 ter,  
Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.  
Tous produits de parfumeries et cosmétiques.

# MARIE-FRANCE

Nr. 153175. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1954, 15 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne AG., für ehemische Industrie (Les Fils d'Eduard Geistlich S. A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S. A. per l'Industria chimica), Schlieren (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Klebstoffe und Anstrichmittel.

# ISOLA

Nr. 153176. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Bamberger & Cie., Stampfenbachstrasse 76, Zürich 6 (Schweiz).  
Fabrikmarke.  
Herren- und Knabenhemden, Herren- und Knabenkonfektion, Damen-  
blousen.

# Bambus

Nr. 153177. Date de dépôt: 8 octobre 1954, 19 h.  
Société Horlogère de Porrentruy, Phénix Watch Co. S. A., Porrentruy  
(Suisse). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 84493.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 octobre  
1954.

Boîtes de montres, montres, mouvements et parties détachées de montres,  
étuis de montres.



Nr. 153178. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1954, 16 Uhr.  
Hs. Obrist, Paul-Brand-Strasse 32, Olten (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe  
der Marke Nr. 92204. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Ok-  
tober 1954 an.

Führungs- und Spannvorrichtung für Waschseile; Schneidgerät; Schotklemme.

OBO

Nr. 153179. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 18 Uhr.  
«Dowa» Lebensmittel AG., Güttingen (Thurgau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83001. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1954 an.

Suppen, Suppenwürzen, Suppen- und Saucenextrakte in-konzentrierter, fester  
oder flüssiger Form.

# „DOWA“

Nr. 153180. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Schreibbücherfabrik Simplex AG, Bern, Länggallstrasse 7, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe  
der Marke Nr. 83590. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Au-  
gust 1954 an.

Papierwaren, Bureauartikel und Druckereierzeugnisse aller Art.



Nr. 153181. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1954, 13 Uhr.  
Kurt Goldmann, Tödistrasse 16, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Strickwaren, insbesondere Pullovers und Westen für Damen, Herren und Kinder, aus Wolle, Baumwolle und synthetischen Fasern.

**Goldnit**

Nr. 153182. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1954, 20 Uhr.  
Dr. R. Maag AG., Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr. R. Maag S. A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr. R. Maag S. A., Fabbria di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in Dielsdorf (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 84626 von Dr. Rudolf Maag, Chemische Fabrik Dielsdorf, Dielsdorf. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Oktober 1954 an.

Insektenvertilgungsmittel.

**DERIL**  


Nr. 153183. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1954, 20 Uhr.  
Geo. G. Sandeman, Sons & Co. Limited, 20, St. Swithin's Lane, London E. C. 4 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84288. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Oktober 1954 an.

Weine und Spirituosen.

**APITIV**

Nr. 153184. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1954, 20 Uhr.  
Geo. G. Sandeman, Sons & Co. Limited, 20, St. Swithin's Lane, London E. C. 4 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84367. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Oktober 1954 an.

Spirituosen (Getränke).

**SANDEMAN**

Nr. 153185. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1954, 5 Uhr.  
Knoll & Pregizer, Goethestrasse 16, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83315. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juli 1954 an.

Bijouteriewaren in edlen und unedlen Metallen sowie deren Legierungen, Silberwaren, echte und unechte Schmucksachen.



Nr. 153186. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Levy fils AG., Lothringerstrasse 165, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 84583 von Levy fils, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober 1954 an.

Konservengläser.

**REGINA**

N° 153187. Date de dépôt: 15 octobre 1954, 20 h.  
Laboratoires Medlal S.A., rue du Marché 9, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques, drogues pharmaceutiques.

**"MYCIBACINE"**

Nr. 153188. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1954, 6 Uhr.  
A. & W. Maisenbacher, Hohenzollernstrasse 86, Pforzheim (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87197. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Oktober 1954 an.

Fabrik- und Handelsmarke.

Gold- und Silberwaren.



Nr. 153189. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1954, 12 Uhr.  
W. Spiess Schuhfabrik G.m.b.H., Stuttgart-O (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84387. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1954 an.

Schuhwaren.

**Fussbrücke**

Nr. 153190. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1954, 12 Uhr.  
W. Spiess Schuhfabrik G.m.b.H., Stuttgart-O (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84388. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1954 an.

Schuhwaren, Schuhverschlüsse, Gamaschen, Sporenriemen.

**Zidruk**

Nr. 153191. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1954, 12 Uhr.  
W. Spiess Schuhfabrik G.m.b.H., Stuttgart-O (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84390. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Oktober 1954 an.

Schuhwaren.

**Gewol**

Nr. 153192. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1954, 19 Uhr.  
Sandoz AG. (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84569. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1954 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

**BELLERGIL**

Nr. 153193. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1954, 19 Uhr.  
Fritz Dimmler AG., Zürcher Füllhalter-Fabrik, Zürich (Fritz Dimmler S.A., Fabrique Zurichoise de Plumes à réservoir, Zurich) (Fritz Dimmler Ltd., Fountain-Pen Factory of Zurich, Zurich), Mühlebachstrasse 17, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84530. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Oktober 1954 an.

Füllfedern, Goldfedern, Füllbleistifte, Füllflaschen für Füllfedern.



Nr. 153194. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1954, 18 Uhr.  
John G. Hardy Limited, 4, New Burlington Street, London (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe, insbesondere aus Wolle oder Wolle enthaltend, und Kleidungsstücke.

**HARDITHORN**

N° 153195. Date de dépôt: 16 juillet 1954, 18 h.  
Smith Kline & French International Co., 1530, Spring Garden Street, Philadelphia (Pennsylvania, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Préparation médicamenteuse utilisée pour combattre l'anxiété et la dépression.

**DRINAMYL**

Nr. 153196. Hinterlegungsdatum: 24. August 1954, 12 Uhr.  
Genossenschaft Toura, Weinbergstrasse 23, Zürich 1 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Baumkerzen, chemisch-technische Produkte, Papierwaren, Farbwaren, Toilettenartikel.

**GLORIA**

Nr. 153197. Hinterlegungsdatum: 24. August 1954, 12 Uhr.  
Genossenschaft Toura, Weinbergstrasse 23, Zürich 1 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Teigwaren, Nahrungsmittel, Konserven aller Art, Puddings und Backpulver.

**PROFITTA**

Nr. 153198. Hinterlegungsdatum: 18. September 1954, 6 Uhr.  
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, in Thayngen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Saucen aller Art.



Die Marke wird braun, weiss, rot auf gelbem Grund ausgeführt.

N° 153199. Data del deposito: 23. settembre 1954, ore 15.  
Società Anonima Fratelli Steiger Elvezio e Mario di Emilio Panificio e Pastificio Selma, via Boglia, Cassarate di Castagnola (Svizzera).  
Marca di fabbrica e di commercio.

Paste alimentari. Articoli di panetteria e pasticceria. Coloniali.

**Selma**  
SELMA S.A. INDUSTRIE ALIMENTARI  
CASSARATE LUGANO - TEL. 23392

N° 153200. Date de dépôt: 25 septembre 1954, 12 h.  
American Gilsonite Company, 134, West Broadway, Salt Lake City (Utah, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Matières isolantes, notamment bitume solide broyé.

**GILSULATE**

Nr. 153201. Hinterlegungsdatum: 28. September 1954, 17 Uhr.  
E.d. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie, Wollhusen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

**PASONID**

N° 153202. Date de dépôt: 4 octobre 1954, 12 h.  
Exor S. à r. l., avenue Léopold-Robert 31 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

**EXAM**

N° 153203. Date de dépôt: 4 octobre 1954, 12 h.  
Exor S. à r. l., avenue Léopold-Robert 31 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

**RUNWELL**

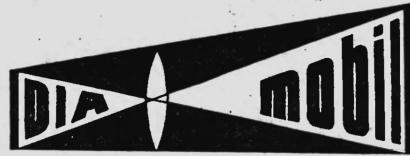
Nr. 153204. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1954, 19 Uhr.  
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren und Molkereiprodukte.

**TOBI**

Nr. 153205. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1954, 18 Uhr.  
DIA-mobil GmbH. Aarau, Hallwylstrasse 11, Aarau (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bewegliche und starre Kino-Diapositive.



Nr. 153206. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 20 Uhr.  
Dr. Ing. Helmuth Eimer, Gättenstrasse 5, Uitikon am Albis (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Isoliervorrichtungen und Isoliermaterialien.

**CALDO-CAP**  
ORIGINAL DR. ING. EIMER

Nr. 153207. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Hug & Co., Aktiengesellschaft, Herzogenbuchsee (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren aller Art, Reklameartikel.



Nr. 153208. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Hug & Co., Aktiengesellschaft, Herzogenbuchsee (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83947. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1954 an.

Schuhwaren aller Art.

**LUXANA**

Nr. 153209. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Hug & Co., Aktiengesellschaft, Herzogenbuchsee (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83949. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1954 an.

Schuhwaren aller Art.



Made in Switzerland

Nr. 153210. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1954, 18 Uhr.  
Hug & Co., Aktiengesellschaft, Herzogenbuchsee (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84607. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Oktober 1954 an.

Schuhwaren aller Art.



N° 153211. Date de dépôt: 15 octobre 1954, 17 h.  
Ervin Piquerez S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

**EPSA - SCAPHANDRE**

N° 153212. Date de dépôt: 15 octobre 1954, 17 h.  
Ervin Piquerez S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

# SCAPHANDRE

N° 153213. Date de dépôt: 15 octobre 1954, 17 h.  
Ervin Piquerez S.A., Bassecourt (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

# EPSA - STOP

N° 153214. Date de dépôt: 19 octobre 1954, 20 h.  
Handor S.A. Bienne, rue Dufour 1, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, étuis et articles d'emballage s'y rapportant.

# RILCONA

N° 153215. Date de dépôt: 19 octobre 1954, 20 h.  
S. Sehaya & Fils, Sully Watch, Bendicht-Rechberger-Strasse 5, Bienne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres; cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

# NAHREIN

N° 153216. Date de dépôt: 19 octobre 1954, 20 h.  
Charles Gigandet, rue du Nord 47, Tramelan (Berne, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et horlogerie en général, étuis de montres et articles s'y rapportant.

# BON-AMI

N° 153217. Date de dépôt: 19 octobre 1954, 20 h.  
Enicar S.A. (Enicar A.G.) (Enicar Ltd.), Lengnau près Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, boîtes de montres, mouvements de montres, cadrans et étuis de montres, articles d'emballage s'y rapportant.

Nr. 153218. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1954, 18 Uhr.  
Strumpffabrik Argo AG., Aeschstrasse 1271, Wohlen (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fein gewirkte und gestrickte Strümpfe und Socken für Damen, Herren und Kinder.

# ARGO

Nr. 153219. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1954, 18 Uhr.  
Strumpffabrik Argo AG., Aeschstrasse 1271, Wohlen (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fein gewirkte und gestrickte Strümpfe und Socken für Damen, Herren und Kinder.



N° 153220. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1954, 17 h.  
Montres Huma - Genève, A. Perret, rue du Commerce 1, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

# HUMA

Nr. 153221. Hinterlegungsdatum: 8. September 1954, 17 Uhr.  
American Chiele Company, Thomson Avenue & Manly Street, Long Island City, New York (U.S.A.). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische oder nicht-medizinische Pastillen, Rachenpillen, Hustenbonbons und Kaugummi; Konditoreiwaren; Nahrungsmittel, Genussmittel (ausgenommen Rauchwaren und Getränke) und Nahrungsmittel-Bestandteile.

# SEN-SEN



Nr. 153222. Hinterlegungsdatum: 10. September 1954, 20 Uhr.  
Werner A. Schweizer, Giesshübelstrasse 116, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nach Rezepten von Dr. Castell hergestellte kosmetische Erzeugnisse.

# DR. CASTELL

Nr. 153223. Hinterlegungsdatum: 15. September 1954, 11 Uhr.  
A. Trüb & Cie., Bahnhofstrasse 76, Aarau (Schweiz). — Fabrikmarke.  
Elastischer Halter für stabförmige, runde oder kantige Gegenstände.

# FLEXOMATIC

Nr. 153224. Hinterlegungsdatum: 16. September 1954, 18 Uhr.  
Hug & Co., Aktiengesellschaft, Herzogenbuehsee (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84069. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1954 an.  
Schuhwaren.



N° 153225. Date de dépôt: 22 septembre 1954, 13 h.  
G. Besson et Cie, avenue de l'Hippodrome 19, Yverdon (Suisse).  
Marque de fabrique.

Pâtes alimentaires en tous genres.

"Bouts-Bleus"  
"Blauend"

N° 153226. Date de dépôt: 22 septembre 1954, 13 h.  
G. Besson et Cie, avenue de l'Hippodrome 19, Yverdon (Suisse).  
Marque de fabrique.

Pâtes alimentaires en tous genres.

"Bouts-Rouges"  
"Rotend"

N° 153227. Date de dépôt: 22 septembre 1954, 13 h.  
G. Besson et Cie, avenue de l'Hippodrome 19, Yverdon (Suisse).  
Marque de fabrique.

Pâtes alimentaires en tous genres.

"Bouts-Verts"  
"Grünend"



Nr. 153228. Date de dépôt: 22 septembre 1954, 18 h.  
Surena Watch S.A., quai de l'Île 13, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et mouvements.

**AZIMA**

Nr. 153229. Date de dépôt: 22 septembre 1954, 18 h.  
Surena Watch S.A., quai de l'Île 13, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et mouvements.

**MERIDIA**

Nr. 153230. Date de dépôt: 22 septembre 1954, 18 h.  
Surena Watch S.A., quai de l'Île 13, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et mouvements.

**SOLERIA**

Nr. 153231. Date de dépôt: 22 septembre 1954, 18 h.  
Surena Watch S.A., quai de l'Île 13, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et mouvements.

**SOLSTICE**

Nr. 153232. Date de dépôt: 22 septembre 1954, 18 h.  
Surena Watch S.A., quai de l'Île 13, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et mouvements.

**SUPEROTOR**

Nr. 153233. Date de dépôt: 22 septembre 1954, 18 h.  
Surena Watch S.A., quai de l'Île 13, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et mouvements de montres.

**TRULY**

Nr. 153234. Date de dépôt: 22 septembre 1954, 18 h.  
Surena Watch S.A., quai de l'Île 13, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Montres et mouvements.

**TYLUS**

Nr. 153235. Hinterlegungsdatum: 23. September 1954, 15 Uhr.  
Ferdinand Hübner, Feldkirehen bei Westerham (Oberbayern, Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsstücke, einschliesslich gewirkte und gestrickte.



Nr. 153236. Hinterlegungsdatum: 29. September 1954, 13 Uhr.  
Carl Ronzi, Kornhausbrücke 5, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektromedizinische Apparate, Apparate für die Körper- und Gesundheitspflege.

**ACTIVATOR**

Nr. 153237. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1954, 6 Uhr.  
Komet-Radio Aktiengesellschaft, Mülödi (Glarus, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 82780. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Mai 1954 an.

Sende- und Empfangsapparate für drahtlose Telegraphie und Telephonie sowie dazugehörige Bestandteile und Hilfsapparate, ferner elektrische Apparate aller Art.



Nr. 153238. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1954, 6 Uhr.

Komet-Radio Aktiengesellschaft, Mülödi (Glarus, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sende- und Empfangsapparate für drahtlose Telegraphie und Telephonie sowie dazugehörige Bestandteile und Hilfsapparate, ferner elektrische Apparate aller Art.

**Komet**

Nr. 153239. Date de dépôt: 5 octobre 1954, 16 h.

Pietro Realini Società Anonima, Stabio (Tessin, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Chemises pour hommes et garçons et pyjamas.



Nr. 153240. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1954, 16 Uhr.

Aktiengesellschaft Pietro Realini, Stabio (Tessin, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Regulierbarer Kragen, ohne Knopf und Knopfloch, offen und geschlossen zu tragen.

**REGOLO**

Nr. 153241. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1954, 16 Uhr.

Otto Wolter, Remsstrasse 8, Schwäbisch Gmünd (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 83832. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juli 1954 an.

Tafelgeräte und Leuchter aus Silber, Alpacka versilbert und Messing versilbert (Silberschmiede-Arbeiten).



**Transmissions — Uebertragungen**

Marque N° 99911. — Charles Jeanneret, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Transmission à Ad. Allemann Fils S.A. Rosières Watch, Welschenrohr (Soleure, Suisse). — Enregistré le 29 octobre 1954.

Marke Nr. 104649. — K. Gysling & Co., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an BIOkosma AG., Hauptstrasse 41, Kappel (St. Gallen, Schweiz). — Eingetragen den 28. Oktober 1954.

Marke Nr. 115127. — Pasolds Limited, Langley (Grossbritannien). — Uebertragung an die neue Firma Pasolds Limited, Station Road, Langley (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Eingetragen den 26. Oktober 1954.

Marke Nr. 127952. — Emil Schulthess, Bern (Schweiz). — Uebertragung an Franz Peter, Gutenbergstrasse 45, Bern (Schweiz). — Eingetragen den 26. Oktober 1954.

Marques N° 134349 et 134350. — The Citizen Pen Company Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Transmission à Biro Swan Limited, 67, Brook Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 26 octobre 1954.

Marken Nra. 138582 und 138583. — Schlup & Cie. AG., Lengnau bei Biel (Schweiz). — Uebertragung an Felzenswalb, Messer & Companhia Limitada, Avenida Rio Branco 106/108, Rio de Janeiro (Brasilien). — Eingetragen den 26. Oktober 1954.

Marke Nr. 148198. — Dr. A. von Gugelberg, Bad Ragaz (Schweiz). — Uebertragung an ELESTA AG., Elektronische Steuerapparate, Bad Ragaz, in Bad Ragaz (Schweiz). — Eingetragen den 26. Oktober 1954.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

**Australien**  
**Einfuhrbeschränkungen**

Mit «N.S.W. Circular 1954/428» geben die australischen Behörden bekannt, dass praktisch alle am 1. April 1954 in die Kategorie «No Quota Restriction» versetzten Waren erneut der Kontingentierung unterstellt wurden (nach den hier vorliegenden Informationen handelt es sich um eine vorbeugende Massnahme, um zu verhindern, dass einzelne Importeure Einfuhrkonzesse anfordern, die ihren Bedarf weit übersteigen). Die Einfuhrquoten für die Waren der neuen, unter dem Titel «Percentages» geschaffenen Kategorie wurden auf 100% (in einigen Fällen 120%) der in der Zeit vom 1. Juli 1950 bis 30. Juni 1951 getätigten Importe festgesetzt. Sie gelten für die Lizenzierungsperiode 1. April 1954 bis 31. März 1955. Die Bewilligungen können bis zum vollen Betrag der Jahresquote ausgestellt werden. Die seit dem 1. April 1954 erteilten Lizenzen werden der Quote angerechnet.

**Kategorie «B».** Die Einfuhrquoten für die Waren dieser Kategorie betragen weiterhin 60% der in der Zeit vom 1. Juli 1950 bis 30. Juni 1951 getätigten Importe. Die Kontingente werden halbjährlich freigegeben.

**Kategorie «Administrative».** Die Einfuhrquoten für die Waren dieser Kategorie bleiben unverändert, das heisst 90% (in einigen Fällen 100%) der im Stichtag getätigten Importe. Die Kontingente werden halbjährlich freigegeben.

Auf Grund dieser neuen Massnahmen sind die Publikation im SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1954 und die seither erschieneenen Nachträge wie folgt abzuändern:

**Australie**  
**Restrictions d'importation**

Par «N.S.W. Circular» N° 1954/428, les autorités australiennes font connaître que pratiquement tous les produits transférés le 1<sup>er</sup> avril 1954 dans la catégorie «N.Q.R.» (No quota restriction) ont été de nouveau assujettis au contingentement. (Selon les Informations qui nous sont parvenues, il s'agit d'une mesure préventive destinée à empêcher que certains importateurs ne sollicitent des licences d'importation dépassant fortement leurs besoins). Les contingents d'importation concernant les marchandises de la nouvelle catégorie créée sous le titre de «Percentages» ont été fixés à 100% (dans quelques cas 120%) des importations effectuées pendant la période allant du 1<sup>er</sup> juillet 1950 au 30 juin 1951. Ils sont valables pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1954 au 31 mars 1955. Les permis peuvent être délivrés jusqu'à concurrence du montant intégral du contingent annuel. Les permis délivrés depuis le 1<sup>er</sup> avril 1954 sont portés au compte du contingent.

**Catégorie «B».** Les contingents d'importation concernant les marchandises de cette catégorie restent fixés à 60% des importations effectuées pendant l'année de référence précédente. Les contingents sont répartis semestriellement.

**Catégorie «Administrative».** Les contingents d'importation concernant les produits de cette catégorie demeurent fixés à 90% (dans quelques cas 100%) des importations effectuées pendant l'année de base. Les contingents sont répartis semestriellement.

La publication parue à la «Feuille» N° 77 du 2 avril 1954 et les compléments parus depuis lors doivent être modifiés ainsi qu'il suit:

**Schedule of Categories**

Bank	Category Item	Category
A 2	Components for manufacturing agricultural, horticultural, viticultural and dairying machinery and implements	Adm.*
A 7	Parts and materials for the manufacture of batteries	Adm.
A 8	Components for the manufacture of tractors	Adm.
A 18	Bicycle components and accessories	Adm.*
A 19	Hand tools	Adm.*
B 4	Components for telephone equipment	Adm.
B 5	Traffic lighting equipment	Adm.
B 8	Parts and materials for the manufacture of filament and fluorescent lamps	Adm.
B 9	Deaf aid appliances and replacement parts therefor	Adm.
B 13	Household sewing machines of all types including cabinets, covers, tables, stands, motors, controls and belts imported with and for use with the machines	Adm.*
B 14	Parts (original equipment and replacement) for air conditioning and refrigeration machinery	Adm.*
C 1	Chemicals and other raw materials for use in the manufacture of sensitized material and processing chemicals for X-ray and photographic industries	Adm.
C 5	Components and materials for the manufacture of spectacle frames	Adm.
C 7	Materials (other than leather and rubber) for the boot and shoe industry	Adm.*
C 11	Tailor's trimmings	Adm.*
C 12	Materials for the manufacture of artificial flowers	Adm.*

Tariff Item No.	Category Item	Category
ex 9	Other than spirituous preparations n. e. l.	100%
11 (C)	Flavouring esters and aldehydes	100%
32	Molasses	100%
55	Infants' and invalids' foods	100%
ex 105 (A) 1)	Mosquito netting	100%
ex 105 (A) 1)	Window bolland	100%
ex 105 (A) 1)	Tracing cloth and reproduction cloth	100%
105 (A) 2)	Calico, for bag making	100%
ex 105 (AA)	Knitted or lock-stitched fabric (of type known as Simplex) for the manufacture of women's dress gloves	100%
ex 105 (C) 2)	White flannelette	100%
ex 110 (D)	Industrial protective clothing such as aprons, gaiters and spats of asbestos and neoprene aprons	100%
ex 110 (I)	Clerical collars	100%
ex 113 (B)	Industrial protective clothing such as knitted gloves and mittens of asbestos	100%
ex 117 (B)	Blankets for use on printing machines	100%
118 (A) 1)	Floor coverings wholly of cotton, except carpet felt, undercarpet felt	100%
118 (A) 3)	Saddlebag in the piece or otherwise	100%
118 (D)	Carpets	100%
125	Felt for making polishing pads	100%
126	Saddlers' webs and serge kersey, upholsterers' webs, collar check and cloth	100%
127	Hop cloth; filter cloth for mines and filter and press cloth for oil mills	100%
128	Milling silk	100%
ex 129 (B)	Bookbinder's cloth n. e. l.	100%
129 (C)	Abrasive cloth	100%
133 (A)	Meat wraps	100%
ex 139 (B)	Electrical resistance wire tape and strip	100%
146	Engravers' and lithographers' plates	100%
151	Flexible metal tubes, etc., water bore casings	100%
152 (B) 2)	Cycle tubing, etc.	100%
154	Railway and tramway material	100%
157	Barbed wire	100%
158	Wire netting	100%
160	Agricultural machinery as specified	100%
161 (A)	Agricultural machinery as specified	100%
161 (C)	Spray pumps, hand-operated, n. e. l.	100%
161 (D)	Garden and field spraying machines	100%
165	Reapers, threshers and harvesters n. e. l.	100%

Tariff Item No.	Category Item	Category
168	Machinery, viz.: Steam-engine indicators; Revolution and Speed Counters n. e. l.; Zinc Refining Retorts, Stitching Machines, Sewing Machines n. e. l., Cabinets, Covers, Tables, Stands including Transmission Gear, Machine Heads, etc.	100%
169	Monoline type-composing machines, Linotype, monotype, and other type-composing machines, Adding and computing machines, Typewriters, Machinery used exclusively for and in the actual process of electrotyping and stereotyping, Cash registers, Printing machines and presses, etc.	100%
173	Weighing machines, n. e. l. etc.	100%
ex 174	Machines, machine tools and appliances	100%
175	Apparatus for the liquefaction of gases	100%
176 (F) 3)	Cemented carbide tools, Inserted type for use with machines	100%
176 (L)	Machinery and equipment, n. e. l., etc.	100%
176 (U)	Machines being hand tools, portable, electrically driven, but not including spray guns, viz.:	100%
(1)	Coal and stone drilling machines including motors imported with and for use therewith	100%
(2)	Drilling machines, n. e. l., polishing machines, grinding machines and sanding machines, including motors imported with and for use therewith but not including such machines the motors of which operate on an alternating current frequency exceeding 60 cycles per second	100%
(3)	Other, including motors not exceeding 1 horse-power imported with and for use therewith	N. Q. R.
176 (V)	Machines, automatic, etc.	100%
176 (W)	Channelling machines	100%
176 (X)	Cloth cutting machines	100%
176 (Z)	Pulley blocks, chain	100%
177	Portable steam engines, etc.	100%
178 (A)	Flue-heated economizers, etc.	100%
178 (B)	Pistons pins and rings, etc.	100%
178 (C)	Valves for internal combustion engines	100%
178 (H)	Motor cycle carburetors	100%
ex 178 (I)	Petrol, kerosene and other light spirit air-cooled engines (other than marine type) not exceeding 12 B.H.P.	100%
178 (J)	Internal combustion engines for motor vehicles	100%
178 (L)	Fuel inspection equipment	100%
ex 179 (A) 1)	Elements for electric stoves, ranges, ovens, etc.	100%
179 (D) 5)	High tension ignition coils	100%
179 (D) 6)	Electric fans of the propeller type, etc.	100%
179 (E)	Electric fittings not containing metal	100%
179 (F)	Magnetos, etc.	100%
180 (A)	Telephone and telegraph, etc.	100%
180 (B)	Gas meters, etc.	100%
ex 180 (C) 2) h)	Gas cooking and heating appliances (non household)	100%
180 (G)	Storage batteries and parts thereof, etc.	100%
ex 180 (I)	Batteries for use with bearing aids and similar electrical appliances designed for the alleviation of deafness	100%
180 (L)	Condensers, etc.	100%
180 (M)	Registers or meters, etc.	100%
180 (N)	Jacks	100%
180 (O)	Piezo electric quartz plates, bars and rods	100%
181 (A) 2)	Valves for wireless, telegraphy, etc.	100%
182	Boils, nuts, rivets and metal washers, n. e. l., etc.	100%
183	Rivets bifurcated	100%
184	Washers and rivets, copper	100%
185	Brake and plough screws, etc.	100%
187	Nails, etc.	100%
ex 197	Safety razor blades	100%
201	Fasteners, machine belt	100%
208 (K) 1)	Cooking stoves, heat storage, small	B
208 (K) 2)	Cooking stoves, heat storage, large	Adm.*
211	Printers' type	100%
212	Printers' materials	100%
ex 215 (B) 1)	Flexible back metal-cutting handsaws	120%
ex 215 (B) 2)	Handsaws	120%
ex 215	Highspeed steel hacksaw blades	120%
ex 215	Balance	100%
ex 216 (A)	Steel balls for bearings other than cycle bearings	N. Q. R.
ex 216 (A)	Balance	100%
219 (A)	Screwing tools	100%
219 (B)	Hand tools, n. e. l.	100%
219 (C)	Hand tools as specified	100%
ex 219 (D)	Forged steel spades	100%
219 (F)	Files and rasps	100%
219 (J)	Gauges	100%
219 (K)	Micrometers	100%
219 (L)	Precision test indicators	100%
219 (M)	Valve spring lifters	100%
222	Tubes, collapsible, empty	100%
ex 225 (B)	Pencils silps	100%
225 (D)	Leads for wooden pencils	100%
231 (A)	Colours and dyes	100%
231 (B)	Barytes and barium sulphate	100%
ex 231 (E)	Dry colours, n. e. l.	100%
231 (I)	Ultramarine blue, etc.	100%
233	Paint removers	100%
237	Porcelain ware for electrical purposes	100%
238	Roasting dishes, assay furnaces, etc.	100%
ex 243 (A)	Optical glass blanks (except for sunglasses); glass for industrial goggles	100%
ex 244 (A) 1)	Lenses, n. e. l. (except lenses for sunglasses)	100%
ex 244 (B)	Bifocal, multifocal and single vision lenses (except for sunglasses)	100%
245	Glass apparatus	100%
246	Glass scientific apparatus	100%
247	Screens, process engravers	100%
250 (D)	Laboratory glassware, n. e. l.	100%
250 (G)	Vacuum flasks, etc.	100%
250 (H) 2)	Thermometers — other	100%
254 (B)	Dextrine	100%
ex 255 (C) 2)	Powdered gelatine	100%
256	Printing roller compositions	100%
269 (D)	Nicotine and rotenone spraying preparations, etc.	100%
ex 271 (A)	Ammonium acetate, ammonium carbonate, etc.	100%
273	Carbide of calcium	100%
274	Bromine salt, hydrosulphites	100%
278 (D)	Chemicals for use in fire extinguishers	100%
279 (A)	Citric acid	100%
279 (C)	Argol	100%
280 (A)	Quillaya bark	100%
280 (B)	Salicylic acid and other food preservatives, n. e. l., etc.	100%
280 (C)	Boric acid	100%
280 (E)	Butyl alcohol	100%
281 (A) 1)	Arsenious chloride, arsenic sulphide, etc.	100%
281 (A) 3)	Arsenic acid; arsenic pentoxide	100%
281 (A) 4)	Arsenic trioxide	100%

Tariff Item No.	Category Item	Category
281 (C)	Alum, alum cake and sulphate of aluminas	100%
281 (H)	Carbon bisulphide	100%
281 (I)	Metabisulphate of potassium; metabisulphate of sodium	100%
ex 281 (J)	Drugs, crude	100%
281 (K)	Chlorate of potash; carbonate of potash	100%
281 (L) (1)	Drugs, n. e. i., when not packed for retail sale	100%
281 (N)	Bismuth metal and salts	100%
281 (O)	Acetyl-salicylic acid	100%
281 (R)	Balsam of copaiba, etc.	100%
281 (S)	Nitrate of soda	100%
281 (T)	Iodine	100%
281 (U)	Strychnine and strychnine salts	100%
281 (V)	Caffeine	100%
281 (Y)	Phenol $\beta$ -naphthylamine; mercaptobenzthiazole, etc.	100%
284 (A)	Bacteriological products, etc.	100%
287	Essential oils	100%
289 (C)	Camphor	100%
290 (A)	Petroleum jelly	100%
290 (B)	Fuller's earth	100%
290 (D)	Synthetic perfumes	100%
ex 303 (A)	Prefabricated houses and buildings	Adm.
ex 303 (A)	Bobbins, cones, reels, etc. for use in the textile industry	100%
ex 303 (A)	Match splints	100%
ex 303 (A)	Carpenters' boxwood rules, carpenters' wooden planes, tailors' rules and tailors' squares	100%
ex 303 (A)	Tripods imported with and for use with surveying instruments	100%
ex 303 (A)	Saw frames	100%
ex 303 (A)	Balance	B
ex 316 (B)	Jewels for precision bearings	100%
317	Clinical thermometers, compasses, telescopes, etc.	100%
318 (A) (6)	Watches for the blind	100%
318 (B) (2)	Watch movements for wristlet watches	100%
318 (B) (3)	Watch movements	100%
319 (A) (2)	Material for making records	100%
319 (A) (3)	Matrices for making records	100%
319 (C)	Gramophone needles	100%
320 (C) (1)	Unexposed film	N. Q. R.
ex 320 (C) (2)	Cinematograph film, etc. for general exhibition purposes	N. Q. R.
ex 320 (C)	Balance	100%
320 (D)	Cinematograph projection lenses	100%
323	Hides and skins	100%
ex 334 (J)	Dry flong	100%
ex 334 (K)	Ungummed cork tipped bobbins for the manufacture of machine-made cigarettes	100%
334 (M)	Abrasive paper	100%
334 (N)	Stencil and carbon paper	100%
334 (P)	Paper and board for photographic purposes	100%
334 (Y)	Paper for cigarette papers	100%
ex 340 (C)	Cellulose transparent film in reels not printed, embossed or processed	100%
ex 340 (C)	Condenser tissue paper	100%
ex 340 (C)	Roll charts for use in recording instruments	Adm.*
ex 340 (C)	Ungummed cigarette paper bobbins for the manufacture of machine-made cigarettes	100%
ex 340 (C)	Ungummed cork-tipped bobbins for the manufacture of machine-made cigarettes	100%
ex 340 (C)	Balance	B
ex 346	Lettering and drawing pens	100%
ex 346	Fountain pens other than ball point	100%
ex 346	Drawing pencils the f.o.b. value of which exceeds 28/6 per gross	100%
ex 346	Balance	100%
351 (B) (1)	Speedometers	100%
ex 360 (C)	Railway and tramway vehicles	100%
ex 369 (D)	Acrylic sheet	100%
ex 369 (D)	Rigid polyvinyl sheeting	100%
ex 369 (D)	Polyester fibreglass, corrugated translucent sheet	100%
ex 369 (D)	Balance	B
381 (C)	Brushes for schools, artists, etc.	100%
ex 381 (D) (4)	Brushes with metal bristles for use with powder-driven machines	100%
ex 382	Professional cameras	100%
384 (A) (1)	Certain photographic and X-ray dry plates, etc.	100%
ex 390 (A) (2)	Nylon monofilament	100%
ex 392	Other yarns	100%
393	Crochet, knitting, embroidery, cottons, etc.	100%
407	Ophthalmic instruments and appliances, etc.	100%
ex 419 (A)	Artificial limbs	N. Q. R.
ex 419	Balance	100%
420	Surgical appliances, n.e.i.	100%
429	Tanning materials	100%
441	Casein sheets, rods and tubes	100%
ex Unspecified	Abrasives	N. Q. R.
ex Unspecified	Fibres other than of jute and flax	N. Q. R.

259. 5. 11. 54.

### Liquidation des fröhren schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehrs

In der Zeit vom 26. Oktober bis 1. November 1954 ist in Bern zwischen einer schweizerischen und einer deutschen Delegation über die Abwicklung des früheren schweizerisch-deutschen Verrechnungsverkehrs und einige damit zusammenhängende Probleme verhandelt worden. Die eingehenden, in freundschaftlichem Geiste geführten Besprechungen haben gezeigt, dass zunächst noch eine Reihe von Fragen geklärt werden müssen. Die Verhandlungen sollen so bald als möglich weitergeführt werden. 259. 5. 11. 54.

### Liquidation de l'ancien clearing germano-suisse

La liquidation de l'ancien clearing germano-suisse et certains problèmes connexes ont été discutés à Berne du 26 octobre au 1<sup>er</sup> novembre entre une délégation suisse et une délégation allemande. Les pourparlers, qui se sont déroulés dans un esprit cordial, ont montré qu'il était nécessaire d'éclaircir tout d'abord une série de questions. Les négociations reprendront dès que possible. 259. 5. 11. 54.

### Rückerstattung der österreichischen Kapitalertragssteuer

(Mitteilung der Eidgenössischen Steuerverwaltung)

Wie bereits mitgeteilt, ist das Abkommen mit Oesterreich zur Verminderung der Doppelbesteuerung ratifiziert und am 14. Oktober 1954 in Kraft gesetzt worden. Die in der Schweiz domizilierten Personen können nun die österreichische Kapitalertragssteuer samt Zuschlägen, soweit sie auf den seit dem 1. Januar 1954 fällig gewordenen Einkünften abgezogen worden ist, zurückfordern. Die Rückerstattungsbegehren sind auf Formular R-A 1 innerhalb von 2 Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem der entsprechende Kapitalertrag fällig wurde, einzureichen.

Die Formulare können von den Interessenten bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern bezogen werden.

### Remboursement de l'impôt autrichien sur les rendements de capitaux

(Communiqué de l'administration fédérale des contributions)

Ainsi qu'il résulte d'un précédent communiqué, la convention avec l'Autriche en vue d'éviter la double imposition a été ratifiée et est entrée en vigueur le 14 octobre 1954. Les personnes domiciliées en Suisse peuvent dès lors demander le remboursement de l'impôt autrichien sur les rendements de capitaux ainsi que des impôts perçus sous forme de surtaxe, si ces impôts ont été déduits de revenus échus depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1954. Les demandes en remboursement doivent être présentées sur formule R-A 1, dans les deux ans qui suivent la fin de l'année civile au cours de laquelle le revenu du capital est échu.

Les intéressés peuvent obtenir ces formules auprès de l'administration fédérale des contributions à Berne.

### Rimborso dell'imposta austriaca sui redditi di capitali

(Comunicato dell'Amministrazione federale delle contribuzioni)

Come è già stato comunicato, la convenzione con l'Austria intesa a evitare la doppia imposizione è stata ratificata ed è entrata in vigore il 14 ottobre 1954. Le persone domiciliate in Svizzera possono ora domandare il rimborso dell'imposta austriaca sui redditi di capitali, come pure delle imposte riscosse in forma di soprattasse, se queste imposte sono state dedotte da redditi scaduti dopo il 1<sup>o</sup> gennaio 1954. Le domande di rimborso devono essere presentate su modulo R-A 1 entro i due anni successivi alla fine dell'anno civile in cui sono scaduti i redditi di capitale.

Gli interessati possono ritirare i moduli necessari presso l'amministrazione federale delle contribuzioni, Berna. 259. 5. 11. 54.

### Separatabzüge von Veröffentlichungen aus dem SHAB

Alle nachfolgend aufgeführten Erlasse sind im SHAB. veröffentlicht worden. Separatabzüge im Format A 5 sind erhältlich:

Aus SHAB. Nr.	INHALT	Preis: Rp.
279	Handels- und Zahlungsabkommen mit der Bundesrepublik Deutschland 10. XI. 53, mit Kontingenzlisten	50
40	Wiederaufnahme des Finanztransfers mit der Bundesrepublik Deutschland (5 Erlasse) 12. II. 54	30
33	Protokoll betr. den Transfer von im Abkommen über Deutsche Auslandssehulden vom 27. II. 53 geregelten Forderungen. 10. 17. XI. 53	20
15/23	BRB über den Zahlungsverkehr mit Frankreich. 19. I. 54	30
22	BRB über den Zahlungsverkehr mit Uruguay. 30. XII. 53	20
300	Verfügung EVD (mit Bankentliste) über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland, 18. XII. 53	30
289	Verfügung des EPD über die Herleitung des schweizerischen Charakters von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit dem französischen Wirtschaftsgebiet; und mit Oesterreich	20
6	Verfügung der Handelsabteilung über die Anzahlung von Finanzforderungen im gebundenen Zahlungsverkehr mit Frankreich; und	
5	mit Oesterreich	20
6	Abkommen, BRB, Verfügung EVD Zahlungsverkehr Oesterreich mit Nachtrag zur Bankentliste	40
212	Zusatzprotokoll zum Zahlungsabkommen vom 6. April 1950 mit Aegypten	20
218	Handelsvertrag mit der Tschechoslowakischen Republik 24. XI. 53	20
181	Verordnung über die Waren- und -ausfuhr. Allgemeine Vorschriften über die Lenkung des Zahlungsverkehrs	85

Am einfachsten können diese Drucksachen, die ebenfalls in französischer Fassung erschienen sind, durch Einzahlung des entsprechenden Betrages auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern, bestellt werden. Das Gewünschte ist gefl. auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines aufzuführen.

### Imposta federale sulla cifra d'affari

Quarta edizione dell'opuscolo, aggiornata a tutto il 1<sup>o</sup> marzo 1954

È apparso un opuscolo comprendente la raccolta di tutti i testi legislativi attualmente in vigore per quanto riguarda l'imposta federale sulla cifra d'affari. L'opuscolo in questione, accuratamente stampato, è stato compilato in stretta collaborazione con la Sezione per l'imposta sulla cifra d'affari dell'amministrazione federale delle contribuzioni, di gusa ch'esso è perfettamente a punto. Il prezzo è di 1 fr. 50 per esemplare. Si prega d'effettuare in anticipo il versamento sul nostro conto chèques postali III 520, specificando l'ordinazione a tergo della cedola di versamento a noi destinata o della cedola di girata. Allo scopo d'evitare il prodursi di malintesi, preghi di non confermare separatamente l'ordinazione.

Foglio ufficiale svizzero di commercio, Berna.

## Adressen-Ecke zur Anregung Ihrer Direktwerbung

Hotels, Hotelpenlonen, Kurhäuser, Gasthöfe, Ferienheime, Jugendherbergen, Restaurants, alkoholfreie Gaststätten und Tea-Rooms, Volksküchen, Kantinen; Bäcker, Metzger, Spezereihandel, Delikatessgeschäfte, Lebensmittel-Industrie und Handel en gros usw. aus dem Gebiete der ganzen Schweiz. Wir adressieren Ihre Couverts, besorgen alle erforderlichen Drucksachen und Übersetzungen und übernehmen das Faizen und Verpacken ganzer Aktionen. Verlangen Sie unsere Adresszahlen und Berechnungen.

Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung (gegr. 1922), Zürich 1  
Tel. (051) 34 44 40 Rämistrasse 5



### Auch Ihr Wagen braucht ein Dach!

INS-Eigengaragen aus vorfabrizierten Betonelementen ab Fr. 2800.—

Auf Wunsch Zahlungsvereinfachung.

Verlangen Sie den illustrierten Prospekt H 54.

**Baubedarf & Zementwaren**  
**GUSTAV HUNZIKER A.G. INS/BE**

Telephon (032) 8 35 22/8 35 66

### Kreislaufstörungen

behandeln wir erfolgreich. Eine Sennrütlikur kann auch Ihnen helfen.

**Sennrütli** DEGERSHEIM

Tel. 077. 54141

DAS HAUS FÜR INDIVIDUELLE KUREN  
Verlangen Sie bitte unseren Prospekt.

### Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB)

Erblasser:

#### Disteli Theodor

1898, Theodors sel., Ingenieuren, von und in Olten.  
Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 5. Dezember 1954 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.  
Die Eingaben sind Wert 10. Oktober 1954 zu berechnen und an die Amtschreiberei Olten-Gösgen, in Olten, einzureichen.  
Olten, den 2. November 1954.

Der Amtschreiber von Olten-Gösgen:  
F. Peyer, Notar.

### ZÜRICH Hotel Trümpy

nächst Hauptbahnhof  
Tel. (051) 42 54 00

Parkplatz. Gesellschaftssaal.  
Großrestaurant mit eigener Metzgerei. Zimmer mit Telefon, fl. Wasser, ab Fr. 7.50.

Junger, tüchtiger Kaufmann mit grosser Erfahrung im Verkauf sucht neuen Wirkungskreis als

### VERTRETER

einer seriösen Firma, die viel Wert auf gepflegte Kundenbedienug legt.  
Sprachen: deutsch, französisch, italienisch und englisch. Offerten sind erbeten unter Chiffre OFA 58234 E an Orell Füssli-Annoncen A.G., Zürich 22.

### OCCASION

Sehr preiswert zu verkaufen

#### 1 Underwood-Fanold-Fakturiermaschine

gebraucht, für Endlos-Formulare, mit einem Stahlrohrständer und zwei Ablegeplatten.

Chemische Fabrik G. Zimmerli AG, Aarburg

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

**PEERLESS**  
NEV-R-KURL

das nie rollende kanadische Kohlepapier

Der Inbegriff für Qualität

### Terrains industriels

A vendre à des prix très bas, à 2 km de Sten, en bordure de la voie CFF et d'une route classée. Renseignements au Bureau communal de Conthey, Tél. 4 31 55.

### UHRENINDUSTRIE

Für guten Absatz empfehlen wir Ihnen Inserate in der Maccabi-Zeitung; Versand nach allen Weltteilen. Verlangen Sie Probezeitung oder Vertreterbesuch.

MACCABI, Basel 9, Postfach.



Eine oft erlebte Szene: Das Feuerzeug brennt nur — wenn's ihm gefällt! Wer sicher sein will, wählt nur ein gutes Fabrikat.

So ist es überall — auch beim Kohlepapier. Es gibt mindere und gute Marken. Stabilo gehört zu den guten.



*Stabilo* **fix**

↑ Kaufen Sie die bewährten Carfa-Produkte im Fachgeschäft

Demandez à la FOSC: des numéros-spécimens de «La Vie économique»



**Pelikan** - Schreibband

Saubere Schrift vom ersten bis zum letzten Typenschlag. Farbverdichtete Tränkung. Lange Gebrauchsdauer.

farbfreies Ende

### Société Générale d'Imprimerie, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 17 novembre 1954, à 18 heures 30, au siège de la société, rue de la Pêlissierie 18.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1953/54.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social.

### Import & Grosshandels AG.

#### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 16. November 1954, 11.15 Uhr, in Sarnen, Hotel «Obwaldnerhof».

Traktandum:

Abberufung eines Mitgliedes der Kontrollstelle und Neuwahl der Kontrollstelle.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung erforderlichen Eintrittskarten können gegen Vorlage der Aktien oder genügenden Ausweis über deren Besitz bis und mit dem 13. November 1954 beim Hauptsitz der Gesellschaft in Sarnen bezogen werden.

Sarnen, den 2. November 1954.

Der Verwaltungsrat.

### Warenumsatzsteuer

(20. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**Welches System dient Ihnen am besten?**



**VERIFAX**

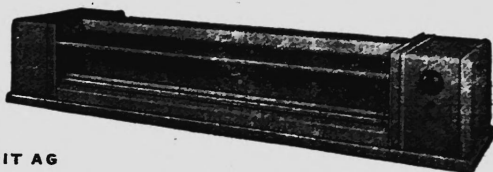
In einer Minute machen Sie drei oder mehr Photokopien direkt im Büro. Einfache Bedienung, sauber und schnell. Für Briefe, Zeitschriften, Bücher usw. Die Verteilung der eingehenden Post geht viel rascher, da Briefe, die verschiedene Stellen passieren sollten, kopiert werden können, so daß jeder Sachbearbeiter sofort disponieren kann.

**KOPIT 10 für Blitzkopien und allgemeine Kopierarbeiten**

Geräte von Fr. 275.— an bis zum kombinierten Apparat für Blitzkopie und Lichtpausen.

**TISCHMODELLE**

Für das Technische Bureau (Pläne) empfehlen wir die neuen Tischmodelle mit eingebauten Entwickelmaschinen. Dies sind die heute meistgekauften Modelle mit Durchlaßbreiten von 105, 110 und 120 cm. Auf diesen Maschinen können zugleich auch Photokopien gemacht werden (Blitzkopie).



**KOPIT AG**

Fabrik für Lichtpaus- und Photokopierapparate,

BERN, Engehaldenstraße 20 - Telefon (031) 2 60 06



das führende Haus für kombinierte Lichtpaus-, Photokopier-Apparate und -Maschinen.

H. Kohler

**Einverstandenen -**

Rücksicht üben, wo es am Platze ist, aber rechtzeitig zugreifen, wo Ihr Geld in Gefahr ist. Darum mit Ihren Ausständen nicht zu lange warten, sondern sie Heber rechtzeitig uns übertragen.

**Confidentia GmbH.**

Inkasso-Büro  
Neuengasse 20  
Bern Tel. 2 40 82

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der „Volkswirtschaft“

Inserate im SHAB. haben stets Erfolg!

**Bar-geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit  
Fribourg

Pour vos importations en provenance de la  
**Côte du Pacifique de l'Amérique du Nord**

utilisez les navires à moteur, modernes et rapides de la

**MITSUI LINE**

qui vous offre des services bi-mensuels, directs et indépendants de

Tacoma, Seattle, Everett, Portland, San Francisco et Los Angeles à Anvers, Rotterdam, Hambourg

Tous les navires ont une vitesse dépassant 17 nœuds et sont équipés avec cale frigorifique et réservoirs.

Nous sommes à même de vous coter des frets maritimes avantageux.

Agents (fret) pour la Suisse française et italienne:

A. Natural, Le Coultre & Cie S.A., Genève  
Cbantepoulet 25

Agents (fret) pour la Suisse allemande:

M.A.T. Transports Ltd., Bâle  
Centralbahnstrasse 9



Die Spezialisten im Brasilienverkehr

**SPEDITIONS-AG., BASEL 13**

als Generalagenten für die Schweiz des

**LLOYD BRASILEIRO**

Patrimônio Nacional RIO DE JANEIRO

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

**TEXTILES POLONAIS**

Tissus de coton, laine, toile et soie artificielle, tissus de peluche pour robes et décorations, tapis, rideaux, toile cirée, toile pour reliure, confection, cônes pour chapeaux, fils à coudre, passementerie, fils synthétiques pour pêcheurs, etc.

Riches assortiments, couleurs et dessins variés

Exportation par



**CETEBE**

Centrale d'exportation et d'importation de l'industrie textile

**LODZ**

Narutowiczastr. 13, Pologne Adresse télégr.: Cetebe-Lodz

Sur demande

échantillons et catalogues ainsi que renseignements détaillés

**La - Outward Continental Brazil / River Plate Freight Conference -**

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination du

**Bésil, Uruguay et République Argentine**

Prochains départs (sauf imprévus):

**de Hambourg:**

m/v «Belgrano»	9 nov.	m/v «Alloth»	27 nov.
s/s «Lalande»	10 nov.	m/v «Concepcion»	27 nov.
m/v «Alain L. D.»	11 nov.	m/v «St. John»	28 nov.
s/s «Salland»	13 nov.	m/v «Santa Ines»	30 nov.
m/v «Bonanza»	15 nov.	m/v «Rio Segundo»	1 déc.
m/v «Lavoisier»	18 nov.	m/v «Charles Tellier»	1 déc.
m/v «Albireo»	20 nov.	m/v «Belmonte»	3 déc.
m/v «Westland»	20 nov.	m/v «Graveland»	4 déc.
m/v «Santa Ursula»	23 nov.	s/s «Loide Canada»	4 déc.
s/s «Loide Uruguay»	24 nov.	m/v «Blumenau»	7 déc.

**de Grème:**

m/v «Belgrano»	12 nov.	m/v «Rio Segundo»	27 nov.
m/v «Albireo»	15 nov.	s/s «Loide Uruguay»	27 nov.
s/s «Overo»	18 nov.	m/v «Santa Ines»	3 déc.
m/v «Bonanza»	19 nov.	m/v «Alnat»	6 déc.
m/v «Alloth»	22 nov.	m/v «Belmonte»	6 déc.
m/v «Concepcion»	26 nov.	s/s «Loide Canada»	7 déc.
m/v «Santa Ursula»	26 nov.		

**d'Amsterdam:**

m/v «Gaasterland»	10 nov.	m/v «Bonanza»	22 nov.
m/v «Belgrano»	15 nov.	m/v «Westland»	24 nov.
m/v «Yapeyu»	15 nov.	m/v «Santa Ursula»	29 nov.
s/s «Overo»	17 nov.	m/v «Santa Ines»	6 déc.
s/s «Salland»	17 nov.	m/v «Graveland»	8 déc.

**de Rotterdam:**

m/v «Rio Parana»	8 nov.	m/v «Albireo»	25 nov.
m/v «Rio Primero»	9 nov.	s/s «Loide Uruguay»	30 nov.
m/v «Alphard»	11 nov.	m/v «Alloth»	2 déc.
m/v «Menkar N.»	11 nov.	m/v «Concepcion»	2 déc.
m/v «Alhena»	12 nov.	m/v «Rio Segundo»	4 déc.
s/s «Delfshaven»	15 nov.		
m/v «Tero»	23 nov.		

**d'Anvers:**

m/v «Alain L. D.»	8 nov.	m/v «Tero»	19 nov.
m/v «Alphard»	9 nov.	m/v «Lavoisier»	20 nov.
m/v «Alhena»	9 nov.	m/v «Albireo»	23 nov.
m/v «Menkar N.»	9 nov.	m/v «Rio Segundo»	23 nov.
m/v «Anvers»	10 nov.	m/v «St. John»	25 nov.
m/v «Santa Catarina»	10 nov.	m/v «Bonanza»	25 nov.
m/v «Issia»	12 nov.	m/v «Concepcion»	30 nov.
s/s «Delfshaven»	12 nov.	s/s «Vernon»	30 nov.
m/v «Rio Chico»	13 nov.	m/v «Alloth»	30 nov.
s/s «Capitaine Heusers»	13 nov.	s/s «Clervaux»	30 nov.
s/s «Charibury»	13 nov.	s/s «Loide Uruguay»	2 déc.
s/s «Dijon»	15 nov.	m/v «Santa Ursula»	2 déc.
s/s «Lalande»	17 nov.	m/v «Charles Tellier»	4 déc.
m/v «Belgrano»	18 nov.		

Des départs sont également assurés des ports français: **Le Havre, Bordeaux, Marseille** pour les mêmes destinations.